



親愛的鄰居：

冬季即將來臨，是時候為冰雪及低溫做好準備了。本指南將幫助您與您的家人、朋友以及鄰居為即將到來的天氣做好準備。確保社區安全是一項集體責任。本手冊為您提供了提示，指導您如何與鄰居、企業主以及市府機構合作，在今年冬天確保街道與人行道安全。

同時也請關注您的朋友與鄰居，尤其是受寒冷天氣影響較大的居民，包括年長者、有嚴重健康問題的人以及沒有住房的鄰居。

如果您需要幫助或有任何非緊急問題，請撥打 3-1-1。如需緊急協助，請立即撥打 9-1-1。

請妥善保管本指南，或與有需要的人分享。

祝您渡過安全健康的冬天！



吳弭
波士頓市長

2023-2024 冬季天氣指南

重要電話號碼

緊急情況下請撥打 9-1-1
非緊急情況請撥打 3-1-1 或 617-635-4500

波士頓供水與汗水處理：
617-989-7000

Eversource：
800-592-2000

National Grid 燃氣：
800-322-3223

Verizon：
800-837-4966

ABCD Fuel Assistance：
617-357-6012

DCR：
617-626-4973

MassDOT：
857-368-6111

MBTA：
617-222-3200

2023-2024 冬季天氣指南

如欲隨時瞭解有關降雪緊急情況、泊車禁令、上課推遲以及取消的訊息：

- 造訪 boston.gov/snow
- 關注 @CityofBoston
- 訂閱市府警報：boston.gov/alerts
- 在行動裝置下載 Boston 311 應用程式



本指南可以從 boston.gov/snow 獲取以下版本：

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| Español Spanish | Kriolu Cabo Verdean Creole |
| 簡體中文 Simplified Chinese | Русский Russian |
| 繁體中文 Traditional Chinese | Français French |
| Kreyòl ayisyen Haitian Creole | Tiếng Việt Vietnamese |
| Português Brazilian Portuguese | Arabic العربية |
| Soomaali Somali | |

CITY of **BOSTON**

清理人行道

我們要求居民與企業主清除其物業鄰近人行道與人行道上的積雪、泥濘以及冰塊。暴風雪過後，您必須清理這些區域：

- 降雪結束後 3 小時內，或
- 如果下了一夜雪，則在日出後 3 小時內。

將冰清除至路面裸露，或使路面盡可能平整。人行道必須清理乾淨，至少要有一條 42 吋寬的道路，以方便輪椅與嬰兒車通行。

法規執行處 (Code Enforcement Division) 將對違反這些規定的居民與企業主處以罰款。在違規問題得到解決之前，每天均得罰款。

未清理人行道的罰款如下：

- 商用物業：\$200
- 16 個或更多單元的住宅物業：\$100
- 住宅物業：\$50

處理積雪街道

請在距離十字路口至少 20 呎處停車，且距離路緣不超過一呎，以幫助保持街道能夠允許鏟雪車與緊急車輛通行。請勿使您的車輛阻擋人行道、消防栓、坡道、自行車道、車道或街道。

在降雪緊急情況期間，具有效居民停車貼紙的車輛可以在停車場享受優惠停車。優惠停車在降雪緊急情況前兩小時開始，在降雪後兩小時結束。在降雪事件期間，Boston Public School 停車位不允許夜晚及過夜停車。

請查詢 boston.gov/snow，瞭解降雪緊急情況期間哪裡不能停車。我們也能提供與優惠停車場相關的資訊。

注意保暖，保持安全

租戶：

有取暖問題？首先，與您的房東溝通。如果您的房東未回覆，請撥打 **3-1-1** 進行報告。

單元室內溫度須達到：

68° 從早上 7 點至晚間 11 點

64° 從晚間 11 點至早上 7 點

房主：

需要幫助來支付暖氣費？透過州的低收入家庭能源援助計畫 (LIHEAP) 申請幫助。

造訪 boston.gov/home-heating 或撥打 **617-357-6012**。

所有人：

- 切勿用烤箱取暖。
- 小型取暖器可能會引起火災，因此不要將其放在窗簾或可能著火的東西附近。上床睡覺前記得關閉取暖器。
- 清理排氣口，避免一氧化碳中毒。
- 檢查一氧化碳與煙霧探測器是否正常工作。

垃圾與回收

在重大暴風雪期間，垃圾收取與回收服務可能會取消。通常情況下，重大暴風雪會導致服務延遲，因此我們希望您能給予合作與耐心。

如欲查看您所在鄰里區的回收與垃圾收取時間表，並瞭解在波士頓市哪些物品可以和不能回收，請：

- 造訪 boston.gov/trash-day
- 下載 Trash Day 應用程式，或
- 撥打 **3-1-1**

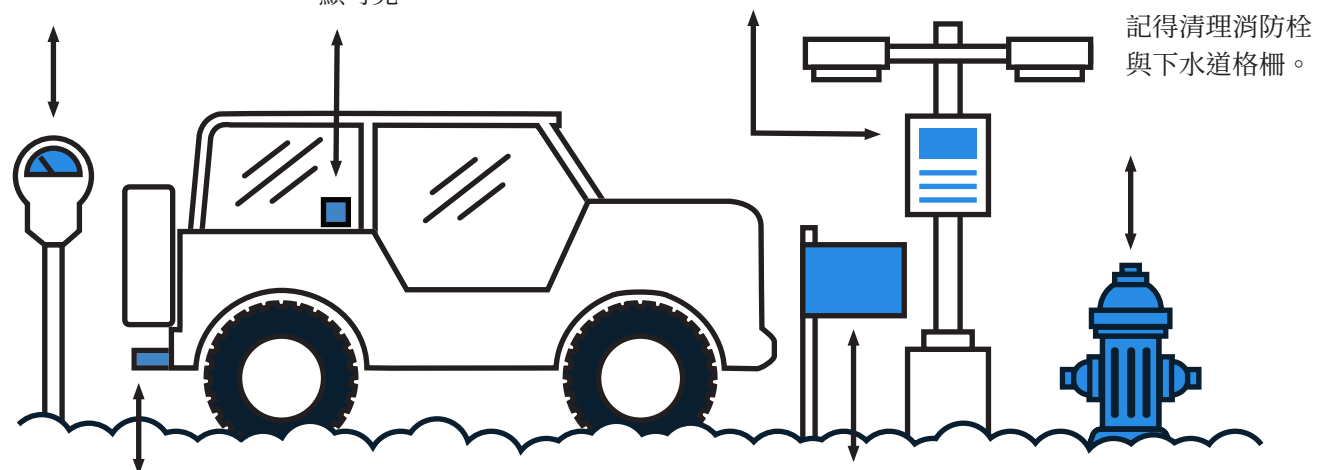
工作人員比較難觸及雪堆後面的垃圾桶與回收車。請在路邊清理出收取區域，或者將容器放在雪堆旁或前面。

我們從 1 月 1 日至 12 日收取聖誕樹用於堆肥。請不要將聖誕樹放入塑膠袋。請拆除聖誕樹支架與裝飾品。如果您有兩個回收日，那麼我們會在當週第一個回收日收取聖誕樹。請在早上 6 點之前將聖誕樹放在路邊。

降雪緊急情況期間，停車計時器仍有效。

在暴風雪結束後 24 小時內，您的居民停車許可證需要明顯可見。

在宣布的緊急狀態下，如果您在公布的雪地緊急幹道停車，那麼我們將對您開罰單並將車拖走。



在啟動汽車之前，請清除汽車消音器周圍至少一呎的積雪。

在降雪緊急情況解除後 48 小時內，請取走占位物。
請注意：**South End** 與 **Bay Village** 不允許使用占位物。